

The Charmed

«Зачарованные»

#102 I've Got You Under My Skin

сценарий



<http://undergo-land.narod.ru>

1.2 I've Got You Under My Skin

Русское название: "Я чувствую тебя под моей кожей"

Сценарий: Брэд Керн

Режиссер: Джон Т. Кретчмер

Перевод: Claire & Foxy

[Сцена: «Quake». Фиби пробирается сквозь толпу по залу ресторана.]

Фиби: (наткнувшись на кого-то) Ой, простите. (Она идет дальше, кивая по сторонам знакомым. Фиби подходит к Пайпер.)

Пайпер: Я убью его.

(Они направляются к барной стойке, продолжая разговор.)

Фиби: Кого?

Пайпер: Шефа Муре. Этот человек с фальшивым французским акцентом, нанял меня, а сам ушел, чтобы открыть новый ресторан. Большое ему спасибо.

(Фиби садиться у стойки, а Пайпер встает за стойку по другую сторону.)

Фиби: Не вижу, чтобы клиенты жаловались.

Пайпер: Эй, я не менеджер ресторана. Я повар. Я понятия не имею, что делать. (И сразу же, без перехода.) На тебе мое платье?

(К ним подходит Бритни.)

Фиби: Привет, Бритни. (Фиби разглядывает татуировку в виде ангела на руке девушки.) О, мне нравится твоя татуировка.

Бритни: Спасибо.

Фиби: Мне казалось, татуировки на руках запрещена, из-за близости вен.

Бритни: В Штатах, да. Я сделала ее на Таити. (Она отдает Пайпер деньги.) Сдачи не надо, Пайпер. Я получила огромное удовольствие.

Пайпер: Передавай привет Максусу.

Бритни: Пока.

(Бритни уходит.)

Пайпер: (официантке, протягивая ей счет) Девятый столик, пожалуйста. (Фиби видит парня и получает видение, будто он подходит к ней.) Так, вернемся к моему платью.

Фиби: Видишь слева того "парня с картинки"? (Пайпер смотрит в его



сторону.) Взгляни мельком, чтобы он не заметил.

Пайпер: Одобряю, кто он?

Фиби: Его зовут Алек, и он собирается подойти и предложить мне бокал мартини.

Пайпер: Откуда ты знаешь?

Фиби: Скажем так, я решила многолетнюю проблему, кому знакомиться первым. Маленькое предчувствие.

Пайпер: Что? Фиби, мы же вроде договорились не использовать свои силы.

Фиби: Нет, это вы с Прю договорились. Я в голосовании не участвовала. Кроме того, я не управляю этим, у меня в голове все само собой возникает.

Пайпер: Это отдельный разговор. Ни один из нас не может управлять нашими силами. И это очень меня пугает. Я могу запаниковать, и заморозить целый ресторан.

Фиби: Шшш, он идет.

(Алек подходит к Фиби.)

Алек: Я сидел там и задавался вопросом, могу ли я угостить вас мартини или еще чем-то в этом роде.

Фиби: Мартини, хмм, поразительно. *(Она бросает взгляд на Пайпер, и получает в ответ другой.)* Я его просто обожаю. Вас ведь зовут Алек, правильно?

Алек: Да, откуда вы знаете мое имя?

Фиби: Просто догадалась. Хотите, закажем столик?

Алек: Да.

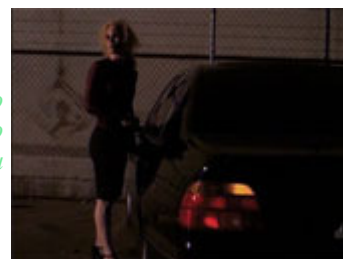
Пайпер: *(к Фиби)* Прю будет в ярости.

Фиби: Тоже мне новость. Не волнуйся, а то у тебя морщинки появятся.

(Фиби и Алек уходят.)

[Паркинг у ресторана "Quake".]

(Бритни подходит к своей машине. Прежде чем открыть дверцу, она внимательно осматривается вокруг. Она садиться на водительское место, и повернув зеркало заднего вида, проверяет как она выглядит. Она возвращает зеркало в прежнее положение и видит кого-то сидящего на заднем сидении, и кричит.)



[Сцена: квартира Энди.]

(Энди спит в кровати. Прю крадучись перемещается по комнате и одевается. Энди вздыхает и переворачивается на другой бок. Его будильник звонит, и Прю, используя свою силу, выбрасывает будильник в окно. Прю уходит. Энди просыпается.)

Энди: Прю?

[Сцена: Особняк. Кухня. Пайпер смотрит по телевизору документальный фильм о ведьмах и взбивает яйца.]

Диктор: Городскому суду трудно было доказать, что ведьмы являются служанками дьявола. Но произошло примечательное событие: одна из обвиняемых по имени Мэри Эсти, обратилась к церкви, чтобы подтвердить свою невиновность. И в этот момент грянул гром, и ведьма была убита молнией. По мнению суда это была рука самого Господа, запрещающая ведьме входить в свою обитель. Ведьм обвинили в ереси и сожгли.



(Входит Прю)

Прю: Доброе утро.

Пайпер: Доброе.

Прю: Что смотришь?

Пайпер: Ничего. *(Она выключает телевизор.)* Просто шоу.

Прю: О ведьмах? Беспокоишься, что нас сожгут на костре?

Пайпер: Да, верно. Между прочим, звонил Энди.

Прю: Когда?

Пайпер: Когда ты была в душе.

Прю: Что ты ему сказала?

Пайпер: Что ты в душе. Неудачное свидание?

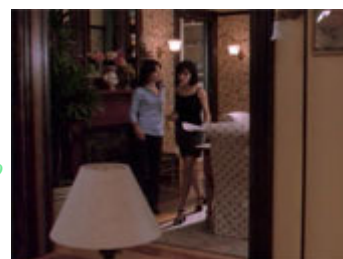
Прю: Нет, нет. Не совсем. Все было великолепно: обед, кино... секс.

Пайпер: Прости? На первом свидании? Это аморально.

Прю: Вообще-то, это не первое свидание, Пайпер.

Пайпер: Школа не в счет. Это было десять лет назад. Рассказывай. *(Прю идет в гостинную. Пайпер за ней.)* Было плохо?

Прю: Нет, хорошо. Все было... мы были очень близки. Но в этом нет смысла. Я говорила себе, что теперь все будет по-другому. Мы не должны



были торопиться. Этого не должно было случиться, вот и все.

(Фиби спускается по лестнице.)

Фиби: Что не должно было случиться?

Пайпер: Прю переспала с Энди.

Фиби: Вау.

Прю: *(к Пайпер)* Большое спасибо, болтушка.

Фиби: Подожди, ты собиралась рассказать лишь ей? Семейный заговор.

Прю: Кстати о прошлой ночи. Во сколько ты вернулась?

Фиби: Нет, нет, нет. Не меняй тему.

Прю: А ты не уходи от ответа.

Пайпер: По крайней мере, в три ее еще не было.

(Они входят в аранжерею. Прю садится.)

Фиби: Наверное, я все еще живу по Нью-Йоркскому времени.

Прю: Тогда, ты пришла слишком рано.

Пайпер: Или возможно ты и Алек...

Прю: Кто такой Алек?

Пайпер: Горячий парень, которого она случайно обнаружила в ресторане.

Фиби: Прости, но насколько я помню, это он меня обнаружил. Помнишь, я это предвидела.

Прю: Предвидела? Пожалуйста, скажи, что ты не использовала свои силы.

(Фиби ничего не говорит. Прю смотрит на Пайпер.)

Пайпер: Только не ставь меня между вами.

Прю: Я и не ставлю. Ты и так средняя сестра. Я думала, мы договорились.

Фиби: Нет, *мы* не договаривались. Это ты договорилась. Ты так решила. И в этом разница.

Прю: Фиби, наши силы не игрушка. Мы должны быть осторожны, или они погубят нас.

Пайпер: Она права. Мы ведь не хотим, чтобы колдуны нашли нас.



Фиби: Это было всего лишь какое-то видение, и все. Никто не умер. Кроме того, Вы не лучше меня можете контролировать свои силы. И, к вашему сведению, прошлой ночью ничего не произошло. По крайней мере, ничего такого, чего стоило бы стыдиться.



Прю: Есть еще одна причина, почему мы должны быть осторожны. Энди думает, что кто-то в нашем районе похищает женщин.

Фиби: Похищает женщин? Что ты имеешь в виду?

Прю: То, что колдуны это не единственное зло, которого мы должны остерегаться. И, к вашему сведению, я ничего не стыжусь.



[Сцена: Отделение полиции.]

(Энди смотрит на фото Бритни. Он отдает его Моррису. Рядом с ними стоит Макс.)

Макс: Вчера вечером она не вернулась домой. Поверьте мне, это не похоже на Бритни.



Моррис: Скажите, Макс. Когда она уехала в «Quake»?

Макс: В полдевятого. Она позвонила около десять, сказала, что едет домой, но... Я действительно беспокоюсь.

Энди: Есть шанс, что мы ее найдем. Обычно они возвращаются. Лучшее, что вы сейчас можете сделать, это поехать домой и ждать ее звонка. Договорились?



Макс: Да, спасибо.

(Макс уходит.)

Энди: Четвертая за одну эту неделю.

Моррис: Да, но не могли же они растаять в воздухе. *(глядя на прическу Энди.)* Что с твоими волосами?



Энди: *(игнорируя вопрос Морриса)* По крайней мере, мы сузили площадь поиска до района ресторана.

Моррис: Лучше посоветуй своей подруге запирать на ночь дверь.

[Сцена: Перед церковью. Пайпер сидит в машине. Кто-то стучит в ее стекло со стороны пассажира. Пайпер испугано вздрагивает.]

Пайпер: Отец Виллиамс. Вы меня напугали.



Отец Виллиамс: Простите. Разве еще не рано? Оставшиеся продукты из ресторана. Я думал, вы привезете их не раньше обеда.

Пайпер: Я. Я... я привезу все это позже.

Отец Виллиамс: Прекрасно. Но что вы тогда здесь делаете?

Пайпер: Вообще-то, ничего. Просто, э я просто размышляю.

Отец Виллиамс: О чем?

Пайпер: О Мэри Эсти.

Отец Виллиамс: Кто это?

Пайпер: Я смотрела один глупый документальный фильм. Между прочим, это правда, что злые существа не могут войти в церковь без того, чтобы...
(Она шумит и двигает руками, как бы изображая молнию. Они смеются.)

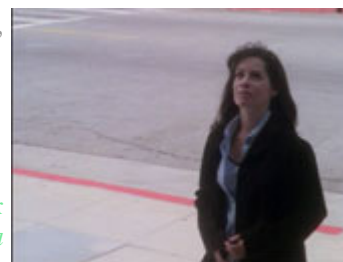
Отец Виллиамс: Злые существа? Кого вы имеете в виду? Вампиров?

Пайпер: Вампиры, нет. Вообще-то, я имела в виду ведьм.

Отец Виллиамс: Ведьмы? Пожалуй, я позволю вам самой разобраться, правда ли это. Я не отважусь ответить вам. Мне пора. Увидимся позже?

Пайпер: Да, конечно, обязательно.

(Священник заходит в церковь. Пайпер принимает решение, выходит из машины и идет к двери церкви. Она дрожащей рукой собирается взяться за дверную ручку, но раздается раскат грома, и она убегает.)



[Сцена: Bicklands. Прю подбегает к лифту.]

Прю: Подержите двери. *(Она вбегает в лифт и роняет свой портфель. Все вываливается.)* Проклятье. Нажмите пожалуйста двенадцатый?

(Рекс выполняет просьбу.)

Рекс: Позвольте вам помочь. *(Он наклоняется и подбирает бумаги.)* Французское искусство восемнадцатого века. Вы работаете в аукционном доме, наверху?

Прю: Нет, я лишь иду на собеседование, если только я успею на него вовремя. Прошу вас, не перепутайте бумаги о Короле Луи. *(У Прю звонит телефон. Она отвечает на звонок.)* Алло? Э, Энди, как ты узнал этот номер?



[Полицейский участок. Энди разговаривает по телефону с Прю.]

Энди: Я же детектив, помнишь? Прю, я думаю, мы должны поговорить.

[Bucklands. В лифте.]

Прю: Да, но сейчас я опаздываю на собеседование.



[Полицейский участок. Энди разговаривает по телефону с Прю.]

Энди: Я не планировал того, что случилось вчера вечером. Ты должна знать это, Прю.



[Bucklands. В лифте.]

(Прю явно чувствует себя не в своей тарелке. Кроме нее в лифте одни мужчины.)

Прю: Конечно, я ведь тебя знают, но сейчас для этого не время. *(себе под нос)* Душное старое здание. *(к Энди)* Я даже не знаю, зачем ты позвонил.



(Лифт останавливается на очередном этаже и кабину заходят еще двое мужчин.)

Энди: *(голос по телефону)* Ну же, Прю. Выслушай меня. Мы давно знаем друг друга. Мы просто не смогли устоять. Но нам нечего стыдиться.



Прю: Я знаю, Энди.

Энди: Мы всего лишь занимались любовью.

Прю: *(начиная злиться)* Я знаю, Энди.

[Полицейский участок. Энди разговаривает по телефону с Прю.]

Энди: Поговори со мной, помогите мне, Прю. Почему ты ушла таким образом, тайком?



[Bucklands. В лифте.]

Прю: Я не таилась. *(Прю пытается отвернуться от пассажиров лифта и говорить как можно тише.)* Правда, ты спал. Я не хотела будить тебя. И я написала тебе записку, только не оставила ее. *(В телефоне раздается треск.)* Алло? Алло? *(Она вешает трубку. Прю оборачивается и видит как все присутствующие стараются сделать вид, что заняты чем угодно, только не подслушиваем.)*



(Дверь лифта начинает открываться, но Прю использует свою силу, и заставляет ее

снова закрыться закрыться.)

Парень: Эй, он пропустил мой этаж.

(Прю использует свою силу, и лифт идет без остановок, пока не доходит до двенадцатого этажа.)

Рекс: Странно. Вам повезло, да?

(Дверь открывается.)

Прю: Да, я действительно зачарованная.



[Сцена: «Quake». Фиби отдает меню парню. Рядом с ними сидит женщина.]

Фиби: Это вам.

Стефан: Спасибо.

(Фиби собирается отойти, но останавливается.)

Фиби: Извините, вы случайно не Стефан?

Стефан: Да. Простите, мы с вами знакомы?

Фиби: О, очень сомневаюсь. Я лишь знакома с вашими работами. Как и любой другой в мире.

Стефан: Я не знал об этом. Но комплимент от красивой женщины я приму.

Фиби: *(покосившись на сидящую рядом женщину)* Я думаю, ваша подруга это оценит.

Стефан: *(шепотом)* Она не моя подруга.

Фиби: *(шепотом)* Тогда почему шепотом?

Женщина: Извините.

(Она уходит.)

Фиби: О, о, конечно. Рада была познакомиться.

(Фиби тоже собирается уйти, но Стефан ее останавливает.)

Стефан: Я тоже. Послушайте. Я делаю снимки Порше и пробуду в городе еще пару дней. Если вам это интересно, приходите. *(Он записывает адрес на салфетке и протягивает ей.)* Я хотел бы сфотографировать вас. Вы ведь



настоящая модель?

Фиби: В мечтах.

(Она улыбается, читает адрес на салфетке, и уходит. К ней подбегает Пайпер.)

Пайпер: *(взволнованно)* Только что звонил водитель – он заболел. Ты можешь срочно отвести заказ?

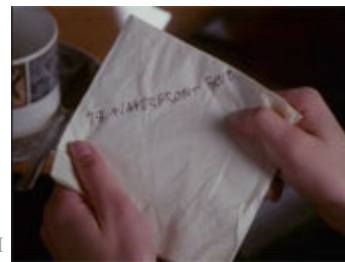
Фиби: Конечно. Тот парень, у стойки, смотрит на меня?

Пайпер: *(на секунду обернувшись)* Многие из парней у стойки смотрят на тебя.

Фиби: Тот, что с краю. Высокий, темноволосый, задумчивый, из Нью-Йорка.

Пайпер: *(еще раз обернувшись)* Прости, этот не смотрит.

(Пайпер убегает. Фиби сама смотрит в сторону стойки и видит, что Стефан уже ушел.)



[Сцена: Bicklands. Прю и женщина идут по коридору.]

Женщина: Он видел ваше резюме и оно ему очень понравилось. Но должна предупредить, что он уже отказал шести другим претендентам.

Прю: Я не понимаю, почему он заинтересовался. Я никогда даже не занималась такой работой.

Женщина: Ему понравилось, чем вы занимались в музее. Даже при том, что ваш босс третировал Вас. Что Роджер имел против вас?

Прю: Трудно сказать. Если только поводом не послужило ущемленное самолюбие. Он еще и мой бывший жених.

Женщина: Понимаю. Вы готовый?

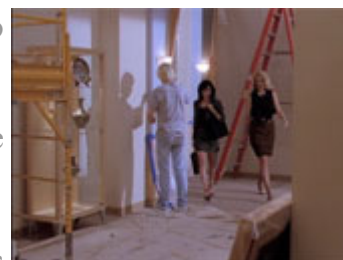
Прю: Да.

(Они входят в кабинет. Там находится Рекс.)

Женщина: Рекс Баклэнд, это - Прю Холлуэлл. Пришла на собеседование на должность нового специалиста.

(Прю узнает мужчину из лифта.)

Рекс: Вообще-то, мы уже встречались. Добро пожаловать в мое душное старое здание.



[Сцена: Фотостудия Стефана. На столе лежит привязанная женщина.]

Женщина: Пожалуйста, не делай мне больно. Позволь мне уйти. Пожалуйста, Стефан.

(Стефан подходит к ней, и Вы видите, что он очень стар.)

Стефан: Я Джавна.

(Его глаз светятся и из них выходит яркий свет и проникает ей в глаза. Она кричит, и превращается в старуху. Стефан тот час же становится снова молодым. Он берет зеркало и смотрит на себя.)



[Сцена: Bicklands. Офис Рекса. Он проводит собеседование с Прю.]

Рекс: Сколько выставок вы курировали?

Прю: Семь, включая поместье поселенцев («colonist estate»). Это есть в моем резюме.

Рекс: Фрэнклин Карлтон. Это настоящая удача.

Прю: Я очень настойчива. И обычно получаю то, чего хочу.

Рекс: Не сомневаюсь. По вашему, вам нечего стыдиться... кажется так вы выразились в лифте? Это может повредить работе.

Прю: Это был личный телефонный разговор.

Рекс: Едва ли.

Прю: Это вы вызвали меня, помните. Не кто другой. И раз мы заговорили об этом, я думаю, что очень несправедливо подслушивать частный звонок, и судить обо мне на основании того, что, по-вашему мнению, вы услышали.

Рекс: Я приношу свои извинения. Это было несправедливо с моей стороны. Все это для меня внове. Я только что получил это здание от моего отца, и мне стало обидно за него. Но знаете, мне понравилось то, что Вы делали в музее, привлекая новых клиентов, это полностью совпадает с тем, что я хотел бы сделать здесь. Но, помимо всех этих квалификаций, для меня важно, чтобы человек, которого я нанимаю, действительно хотел работать здесь. *(Звучит сигнал селекторной связи.)* Да.

Секретарь: *(по селектору)* Простите, мистер Баклэнд. Ваш ожидает следующий кандидат. Мне перенести встречу?

Рекс: Нет, мы уже закончили.

Прю: Спасибо, что уделили мне время. *(Она идет к двери, останавливается и оборачивается.)* Область моих знаний простирается от фресок Династии Мин



до бейсбольных карточек Марка МакГвайера. Вы называете - я идентифицирую. Я не искала эту работу, но теперь хочу ее получить. И я определенно подхожу для нее.



[Сцена: Церковь. Фиби и Пайпер выходят из фургона, принадлежащего ресторану.]

Фиби: Думаешь, после этой ночи Прю станет более спокойной. Сколько это продлилось? Шесть месяцев? Она стала еще хуже.

Пайпер: Это не похоже на Прю, ложиться в постель на первом свидании. Все изменилось, с тех пор, как мы стали... ну, ты знаешь.

(Они начинают выгружать продукты из фургона.)

Фиби: Ты когда-нибудь занималась сексом на первом свидании?

Пайпер: Нет, а ты? *(поразмыслив)* Нет, не отвечай.

Фиби: Это как лотерея. *(К ней за очередным подносом с едой подходит пожилой мужчина, но Фиби его не замечает и продолжает разговор.)* Конечно теперь, когда я - ведьма, я могу увидеть, будет ли мне хорошо, прежде, чем это фактически... *(Она замечает наконец мужчину. Она улыбается и отдает ему поднос.)* Привет. *(Он уходит.)*

Пайпер: Что с тобой? Ты с ума сошла?

Фиби: Эй, ты меня не правильно поняла.

Пайпер: Ты не можешь знать, на что он способен. Мы просто должны быть крайне осторожны. В кровати и за ее пределами.

Фиби: Там где осторожность, там и паранойя. Хочешь об этом поговорить?

Пайпер: Поговорить о чем?

(К ним подходит отец Виллиамс.)

Отец Виллиамс: Привет, Фиби, я не знал, что ты вернулась в город.

Фиби: Привет.

(Они обнимают.)

Отец Виллиамс: Ты сказала «прощай» Большому Яблоку*?

Фиби: О, оно оказалось червивым. Я пойду куплю жевательную резинку.



* *Прим. пер.* Большое Яблоко (*Big Apple*) - народное название города Нью-Йорк.

Вам нужно что-нибудь?

Отец Виллиамс: Нет, спасибо.

(Фиби смотрит на Пайпер, но та отрицательно мотает головой.)

Фиби: *(к отцу Виллиамсу)* Ладно, рада была повидаться.

Отец Виллиамс: Я тоже.

(Фиби уходит. Отец Виллиамс внимательно и чуть вопросительно смотрит на Пайпер, а та делает вид, что занята документами.)

Пайпер: *(не выдержав)* Ну, хорошо, вот в чем дело. У меня есть подруга. У нее возникла небольшая проблема. Возможно, это серьезно. Я не совсем уверена, что именно ей посоветовать.

Отец Виллиамс: *(кивнув в сторону церкви)* Может войдешь?

Пайпер: *(немного поспешно)* Нет. *(уже спокойнее)* То есть, мне уже пора ехать.

Отец Виллиамс: Так что за проблема?

Пайпер: Ну, она похоже думает, что может быть ведьмой.

Отец Виллиамс: Снова ведьмы?

Пайпер: Это плохо?

Отец Виллиамс: Конечно, такое спрашивают не каждый день. На сколько хорошо ты помнишь уроки Воскресной школы? Я намекаю на исход 22:18. Ты не должна позволить ведьме жить.

Пайпер: Значит...

Отец Виллиамс: Для старой школы это означало, что ее нужно казнить. Она зло.

[Фиби. Она у киоска. Она берет журнал и жевачку и идет к прилавку.]

Фиби: *(протягивая покупки парню-продавцу)* Вот.

Парень: \$ 3.52.

(Рядом стоит пожилая пара и что-то обсуждает.)

Пожилой человек: Может использовать дни рождения внуков. *(Он держит в руках лотерейный билет. Фиби смотрит на него.)* Джек-пот - десять миллионов долларов. Кто знает? Может сегодня нам повезет.

Фиби: Возможно.



Пожилой человек: Если нет, то мы потеряем наш дом.

(Фиби прикасается к лотерейному билету, и у нее появляется видение выигрышных номеров.)

Фиби: 4, 16, 19, 30, 32 и 40. Это выигрышные номера.

Парень: Да, да, конечно, леди. Вы будете платить или нет?

Фиби: *(пожилому человеку)* 4, 16, 19, 30, 32 и 40. Доверьтесь мне, мистер. Сегодня у вас счастливый день. *(к парню)* Думаю, я тоже куплю один из этих лотерейных билетов.



[Церковь. Пайпер ждет в машине. Фиби садится с улыбкой на лице.]

Фиби: Готова? Поехали.

Пайпер: Что это ты улыбаешься?

Фиби: Ничего.

(Они отъезжают и мы видим что на ступенях церкви стоит старуха с татуировкой в виде ангела на руке.)



[Сцена: перед «Quake». Моррис и Энди сидят в автомобиле и смотрят фото пропавших.]

Энди: Что ты хочешь, чтобы я сказал? Что-то здесь не так, не пойму в чем дело.

Моррис: Начнем заново.

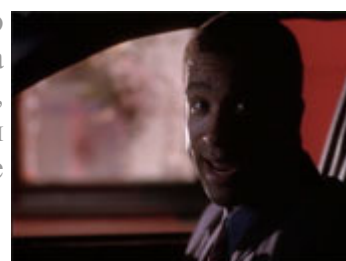
Энди: Где они? Что этот парень делает с этими бедными женщинами?

Моррис: Раздумываешь об инопланетных похищениях, да?

Энди: Я серьезно, Моррис.

Моррис: Я знаю, это-то меня и пугает. Давай представим, что это любимый фильм, на котором мы выросли – кажется "Охотники за приведениями"? Послушай, Трюдо, мы имеем дело с сумасшедшим, которому нравятся симпатичные девушки. Вот и все, конец. Если он придет снова, то мы увидим его, и сделаем мир более безопасным. Разве это трудно?

Энди: "Прогулка с приведениями-2". Так назывался тот фильм. Для



протокола.

(Энди видит, как у ресторана Прю выходит из своей машине.)

Моррис: На другой стороне улицы банк, думаю, нужно забрать пленки из банкомата, и посмотреть.... *(Энди вылезает из машины.)* Стой, стой, куда ты идешь? *(увидев Прю)* Нет, нет, забудь об этом, Ромео. Ты рассекретишь нашу засаду.

Энди: Перестань, Моррис. Сделай мне одолжение. Я должен поговорить с нею. Прощу? Пять минут, это все, что мне нужно.

(Моррис показывает на часы, говоря, что засекает время. Энди смотрит на свои.)



[Внутри «Quake». Прю подходит к занятой Пайпер.]

Пайпер: Синди, давай, твой лосось готов. Гектор, иди назад. Нам нужны чистые тарелки.

Прю: Ты случайно не давала Энди номер моего сотового?

Пайпер: Нет, а что?

Прю: Не бери в голову.

Пайпер: Напомни мне, я ведь хотела что-то сделать со своей жизнью, правильно?

Прю: Похоже, ты не единственная, кто вынужден что-то менять в своей жизни. Если бы ты только видела, как плохо прошло мое собеседование.

Пайпер: Не могу представить, чтобы ты не была лучшей.

(Прю замечает Фиби, сидящий за столом с Стефаном.)

Прю: Что Фиби здесь делает?

Пайпер: Флиртует.

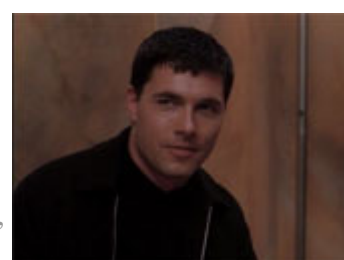
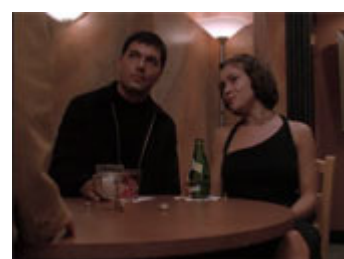
Прю: Да, и на ней платье от Армани. Где она его достала?

Пайпер: Не из моего гардероба. Мне пора.

(Она уходит. Прю подходит к Фиби.)

Фиби: Прю, привет. *(к Стефану)* Это еще одна моя сестра. Прю, это Стефан, он фотограф.

Стефан: Очень приятно.



Прю: Мне тоже. *(Они обмениваются рукопожатием.) (к Фиби)* Отличное платье.

Фиби: Не волнуйся, не твое.

Прю: Я знаю. Я никогда не смогла бы его себе позволить.

Фиби: *(к Стефану)* Извини, я отлучусь на минутку? Я скоро вернусь.

(Фиби и Прю уходят. Стефан смотрит на свою руку, и она выглядит старой.)



[Кухня. Входят Прю и Фиби.]

Прю: Как ты собираешься платить за него? Ты на мели.

Фиби: Ненадолго.

Прю: Что это значит? Ты ведь не использовала снова свои силы?

Фиби: Возможно. Хочешь сказать, ты не используешь?

Прю: Нет, не хочу, но мы ведь говорим не обо мне?

(К ним подходит Пайпер.)

Пайпер: Что вы здесь делаете?

Фиби: То же что и дома.

Прю: Что ты задумала, сыграть на бирже?

Фиби: Лотерея.

Пайпер: Фиби!

Фиби: Что вы хотите, чтоб я сделала? Игнорировала видения? Не помогала бедным старикам. Это ведь как раз то, что мы должны делать, верно?

Прю: Нет, это не то. Мы не должны использовать наши силы для личной выгоды. Об этом говорится в Книге Таинств.

(Пайпер сильно нервничает, она пытается утихомирить сестер, и периодически оглядывается по сторонам.)

Пайпер: Не так громко.

Фиби: Ты сказала, что нам нужны деньги, так? Вот мы... я и достану немного.

Пайпер: Перестаньте.



Прю: Найди себе работу, как это делают другие.

Фиби: Вместо этого, я работаю головой.

(На кухню входит Энди.)

Энди: Прю?

(Энди наталкивается на парня, держащего тарелки, и тарелки начинают падать.)

Пайпер: Осторожно! *(Пайпер замораживает всех людей на кухне, тарелки замерзают в воздухе, не успев коснуться пола.)* О, нет. Нет, нет, нет, нет, нет, только не это, снова.

Прю: Посмотри, что ты наделала.

Фиби: По-твоему, это я виновата?!

Пайпер: Вы не заморозились?

Фиби: Полагаю, на ведьм это не действует. Пайпер, как долго это длится?

(Прю выглядывает из кухни и видит, что в зале никто не заморожен.)

Пайпер: Я не знаю. Недолго.

Прю: Э, на зал тоже не подействовало.

Пайпер: О, скажите мне, что ничего этого не происходит.

[Зал ресторана "Quake".]

(Моррис осматривается по сторонам в поисках Трюдо. Его замечает Стефан и внимательно следит за его действиями. Моррис небрежно отодвигает полу пиджака, и Стефан видит полицейский жетон, прикрепленный к поясу детектива. Стефан поспешно уходит.)

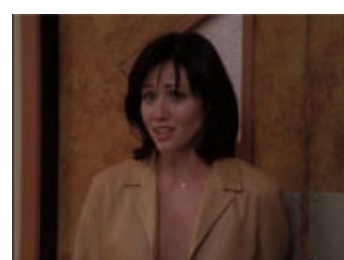
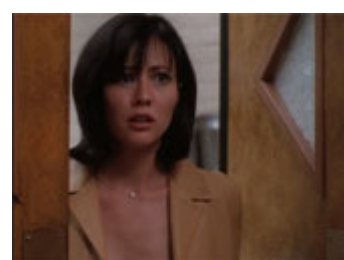
[Кухня.]

(Фиби пытается успокоить Пайпер.)

Фиби: Успокойся, все хорошо. Все будет хорошо.

(Прю выглядывает из кухни и замечает Морриса, идущего к кухне.)

Прю: О, Боже, только что вошел напарник Энди, и он идет сюда.



Пайпер: Что будем делать?

Фиби: *(к Прю)* Задержи его.

(Прю выбегает из кухни.)

Прю: Привет, инспектор Моррис, верно?

Моррис: Правильно. Трюдо здесь?

Прю: Э, Энди? Я не знаю где он?



[Кухня. Фиби машет на Пайпер подносом, чтобы она немного успокоилась.]

Фиби: Так, дыши, Пайпер, дыши.

(Когда Моррис открывает дверь, все размораживаются, а тарелки падают на пол и разбиваются.)



Энди: Я действительно думаю, что мы должны... *(Он замечает Морриса.)* ...поговорить. Что ты здесь делаешь? Я думал, у меня есть пять минут.

Моррис: Да, я дал тебе десять.

(Они оба смотрят на свои часы. Энди выглядит удивленным.)

Пайпер: Ребята, мы действительно очень заняты.



Энди: *(неуверенно)* Да, конечно.

Прю: Э, я позвоню тебе позже, обещаю.

Энди: Хорошо.

Фиби: Пока.

(Они уходят.)



Пайпер: *(чуть слышно)* Ненавижу быть ведьмой.



[Сцена: Особняк. Чердак. Пайпер просматривает Книгу Таинств. Входит Фиби.]

Фиби: Привет, что ты делаешь?

Пайпер: Читаю. Думаю.

Фиби: О чем?

Пайпер: О том, как тяжело быть ведьмами.

Фиби: А, об этом.

Пайпер: Ты не понимаешь, даже не задумываешься об этом. Ты никогда ничего не боялась. Я завидую тебе, и всегда завидовала.

Фиби: Да, но не стоит, иногда у меня из-за этого неприятности. Пайпер, поговори со мной.

Пайпер: Не знаю. Всю нашу жизнь мы были обычными людьми. Спешили на работу, ходили на свидания, покупали обувь, но однажды утром проснулись, и все изменилось. Мы стали ведьмами. И я не знаю, хорошо это или плохо.

Фиби: Шутишь? Это великолепно.

Пайпер: Ты этого не знаешь. Нам ничего не известно о наших силах. Почему мы получили их, что они означают, где они были до этого. Я говорю о том, что мы не знаем, что мы не... Как мы узнаем, что наши силы не зло?

Фиби: Пайпер, мы справимся с этим. Мы добрые ведьмы.

Пайпер: А Джереми? Что делать со всеми теми колдунами, которые по его словам, придут за нами. Как мы узнаем, что мы не такие же как они? Именно это меня пугает. Мы не знаем. Я лишь хочу снова быть нормальной. Чтобы этот кошмар остался в прошлом. Разве я прошу слишком многого?

Фиби: Пайпер, послушай меня. Ты самый добрый и самый заботливый человек, которого я когда-либо встречала. Да, ты такая. Ты всегда всем помогаешь, любому, даже незнакомцу. Ты всегда была такой. И тебе никогда бы не дали эту силу, если бы с помощью нее нельзя было творить добро. Защищать невинных, как сказано в Книге Таинств. Кроме того, если кто и должен беспокоиться, что является злом, так это я, верно? *(Пайпер смеется)* Тебе незачем бояться. А я пойду сфотографируюсь.

(Она позирует. Пайпер смеется.)

[Сцена: В ресторане. Прю и Энди сидят за столом. Официантка ставит на стол две кружки кофе.]

Энди: Спасибо.

(Официантка уходит.)



Прю: *(одновременно с Энди)* Э, Энди.

Энди: *(одновременно с Прю)* Послушай, Прю.

(Оба, улыбаясь, на мгновение замолкают.)

Прю: *(одновременно с Энди)* Сначала ты.

Энди: *(одновременно с Прю)* Давай ты. *(выдержав паузу)* Прю, я не жалею, что все так случилось.

Прю: Я должна быть честной с тобой, Энди, я... Не то, чтобы мне это не понравилось, понравилось. Особенно, э...

Энди: *(улыбаясь)* Да, это было здорово.

Прю: И, конечно, еще э...

Энди: *(смеясь)* И это было великолепно.

Прю: *(смеясь)* Да, но, сейчас я не об этом... я не видела тебя почти семь лет. И трудно начинать все с самого начала...

Энди: Я знаю, знаю, поверь мне. Я только хочу знать, почему ты ушла, вот и все. Почему ничего не сказала мне? Разве это такой большой секрет?

Прю: Поверь, ты не захочешь это узнать.

Энди: А ты попробуй.

Прю: Ладно, моя жизнь усложнилась, и я не уверена, что мне стоит ввязываться во что-то еще прямо сейчас.

Энди: Прю, у нас был секс. Но это не означает, что мы должны разбежаться. *(Оба смеются.)* Ладно, а если попробовать сделать вид, что ничего не случилось?

Прю: Ты предпочитаешь, чтобы я сейчас кинула тебе спасательный круг, или позволила тебе утонуть?

(Энди смеется.)

Энди: Нет, я серьезно. Почему бы не представить себе, что мы продолжаем наши старые взаимоотношения, начнем сначала, постепенно. Прю, у нас появился второй шанс, и я не хочу его упустить. *(Звонит телефон Прю и пейджер Энди.)* Свидание в девяностые.

Прю: Прости. *(в трубку)* Алло? Э, да, конечно, уверена, что смогу. Хорошо, спасибо. *(Она вешает трубку, берет сумку и встает из-за стола.)* Дай мне немного времени, чтобы все обдумать, хорошо?

(Энди молча смотрит на Прю. Она уходит.)



[Сцена: около церкви. Пайпер сидит в машине.]

Пайпер: Мне нечего бояться. Мне нечего бояться. *(Она выходит из машины и идет к входу в церковь. Она хватается за ручку и открывает дверь. Она ставит ногу за порог, чтобы удостовериться, что ничего не случится. Она входит внутрь и улыбаясь, радостно вскидывает руки над головой.)* Я добрая! *(Она спускается по лестнице и к лестнице подходит Бритни-старуха. Пайпер смотрит на нее, а затем на ее руку, и видит на ней татуировку.)* Бритни?



Бритни: Вы меня знаете? Это мое имя?

[Сцена: Bicklands. В приемной офиса Рекса.]

Рекс: Прю, спасибо, что пришли.

(Они пожимают друг другу руки.)

Прю: Спасибо, что пригласили меня, хотя должна признаться, я не ожидала.

Рекс: Я же сказал, что вы меня заинтересовали. Но прежде всего я проверю ваши знания, если Вы не возражаете. Посмотрим, насколько вы хороши в действительности. *(Они проходят в коридор. И подходят к картине рядом с которой стоит женщина.)* Это - Ханна Вебстер, один из моих ассистентов. Прю Холлиуэлл.

(Они обмениваются рукопожатием.)

Прю: Рада познакомиться.

Рекс: Пожалуйста, расскажите нам об этой картине.

(Он показывает ей полотно.)

Прю: *(разглядывая картину)* Э, Мадонна на Лугу, художник Джованни Белини, 16-ый век, удивительная картина. Стоимость 3, 4 миллиона долларов, если бы это была не копия.

Ханна: Что заставляет вас думать, что это копия?

Прю: Слишком хорошо сохранилась, нет желтизны. Кроме того, рама сделана из сосновых досок, а Итальянские художники того времени использовали тополь.

(Рекс подходит к следующему экспонату - скульптуре.)

Рекс: А что на счет этого?

Прю: Дэга. Вообще-то, это единственная скульптура, которую он выставял сам.



(Ханна задевает строительные леса и банка с краской опрокидывается на Прю.)

Рекс: Берегитесь! *(Прю выставляет руки, и случайно использует свою силу, поток краски отворачивается и минует ее. Краска проливается на пол, задрывивая туфли Ханны.)* *(к Прю)* Вы в порядке?

Прю: Э, да, да, все хорошо.

Рекс: Вы уверены? Мне жаль, я и не предполагал, что такое может случиться.

Прю: Все хорошо.

Рекс: Э, я даже не знаю, что сказать, кроме того, что вы приняты, если все еще хотите работать здесь.

Прю: Вы серьезно?

Рекс: Сможете начать с понедельника?

Прю: Конечно.

Рекс: Здорово. Тогда договорились. Детали мы обговорим, когда выйдете на работу. Тем не менее, добро пожаловать.

(Они снова пожимают друг другу руки.)

Прю: Спасибо. До свиданья.

(Прю уходит.)

Рекс: Ну, что ты думаешь?

Ханна: Либо она самая удачливая женщина в мире, либо она - ведьма.

[Сцена: Особняк. В дом входит Прю.]

Прю: Пайпер? Фиби? Угадайте, что случилось?

(В холл выходит Бритни.)

Бритни: Что?

(Входит Пайпер с миской в руке.)

Пайпер: Прю, слава Богу, ты дома.

Прю: Да, кто э...

Пайпер: *(к Бритни)* Это вам, Бритни. *(Она отдает ей миску.)* Идите, сядьте за



стол, хорошо? Вот туда.

(Бритни идет к столу.)

Прю: *(к Пайпер)* Э, извини, Бритни?

Пайпер: Ты не поверишь. Я не уверен, что сама верю. Я думаю... нет, я знаю, что эта женщина – Бритни Рейнольдс.

Прю: Да, верно, Пайпер, а я – Розы О'Доннелл.

Пайпер: Нет, я действительно так думаю. У Бритни была татуировка, так? Ангел на правой руке, помнишь?

(Прю смотрит на Бритни и замечает татуировку.)

Прю: Этого не может быть.

Пайпер: Я тоже сначала так думала, но я начала задавать вопросы. О вещах, о которых могла знать только Бритни. Она постарела, но я уверена, это она.

[Сцена: фото-мастерская Стефана.]

(Фиби приезжает на фургоне. Она выходит, держа в руках платье в чехле. Она подходит к зданию и стучит в дверь.)

Фиби: Стефан, это я, Фиби.

(Фиби берется за дверную ручки и получает видение: она привязана к столу и рядом стоит Джавна. Его глаза начинают светиться. Видение заканчивается. Фиби в испуге бежит назад к фургону, и забирается в него. Кто-то хватает ее с заднего сидения.)

[Сцена: Особняк. Чердак. Прю и Пайпер подходят к Книге Таинств.]

Прю: Пайпер, о чем ты говоришь?

Пайпер: Вот о чем. Я видел это в Книге Таинств. *(Она начинает просматривать книгу, и находит нужную страницу.)* Вот посмотри, видишь? Каждый год в течение одной недели, Джавна охотится, забирая жизненные силы молодых людей...

Прю: ...взывая к черной магии и силе Злого Око, чтобы обрести вечную молодость.

Пайпер: Это и случилось с Бритни.

Прю: Да, но должно быть какое-нибудь заклинание, чтобы обратить изменения.



Пайпер: Да, есть. "Рука Фатимы." Здесь говорится, что много веков назад Пророк Мохаммед, запретил Джавне выходить из ада.

Прю: Да, но есть проблема - мы не знаем, в каком обликии Джавна, уже не говоря о том, где он находится.



[Кухня.]

(Бритни подходит к холодильнику, видит на дверце салфетку с адресом фото-мастерской Стефана и теряет сознание.)



[Чердак. Прю и Пайпер слышат шум.]

Пайпер: Бритни? *(Они бегут на кухню, к Бритни.)* О Боже, что случилось?

Прю: Бритни, с вами все в порядке?

Пайпер: Я позвоню 911.

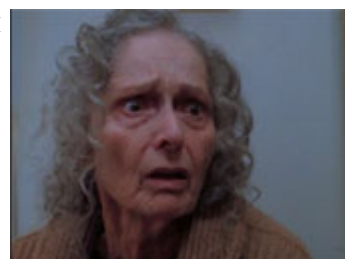
Прю: И что ты им скажешь? Что умирает старуха в возрасте 25 лет? *(Пайпер подбирает салфетку с адресом.)* Что это?



Пайпер: Это салфетка для коктейля из моего ресторана. С адресом Стефана на обороте.

Бритни: Джавна.

Пайпер: Прю, туда поехала Фиби.



[Сцена: Отделение полиции. Энди и Моррис просматривают записи с камер безопасности.]

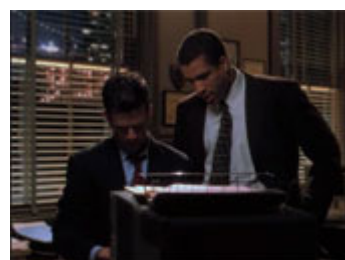
Моррис: Посмотри на это. Камера засекла первую жертву.

Энди: И она уходит с тем фотографом, Стефаном.

Моррис: Это было последним местом, где ее видели прежде, чем она исчезла. Он есть в списке подозреваемых?

Энди: Только теперь переместился на верхнюю строчку.

Моррис: Господи, благослови камеры безопасности.



[Сцена: фото-мастерская Стефана. Фиби привязана к столу.]

Фиби: Подожди, Стефан или кем бы ты ни был, позволь мне уйти.

Джавна: Я Джавна.

(Глаза Джавны загораются и Фиби кричит.)



[На улице. Прю и Пайпер подъезжают на машине. Они подходят к фургону.]

Прю: Ты что-нибудь видишь?

Пайпер: Нет, Прю ...

Прю: Послушай, мы найдем ее.

Пайпер: Может нужно вызвать полицию.

Прю: Нет, если ее схватил Джавна, тогда мы единственные, кто сможет его остановить.

Пайпер: Но для этого нам нужна Фиби. Заклинание действует только если нас трое.

(Они слышат крик Фиби, и бегут к зданию.)



[Внутри. Яркий свет выходит из глаз Джавны к Фиби. Входят Пайпер и Прю. Прю использует свою силу и отбрасывает Джавну в другой конец комнаты. Теперь яркий свет направлен в глаза Прю. Пайпер развязывает Фиби.]

Пайпер: Фиби, у нас мало времени?

Фиби: Прю, возьми зеркало.

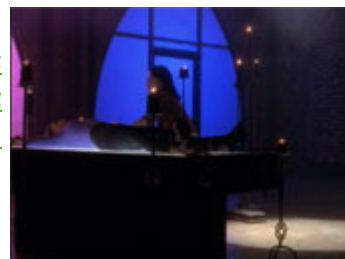
(Прю хватается за зеркало и выставляет его перед своими глазами, отражая свет обратно в глаза Джавне. Он отлетает к столу. Прю достает закливание, и они начинают его читать.)

Прю: Давайте.

Прю, Пайпер, Фиби:

Глаза зла смотрят на тебя,
Пусть они погаснут,
Побежденные силой трех
Зло изыди.

(Они повторяют это. прю выставляет вперед руку, и из ее руки появляются лучи белого



цвета. Джавна кричит, падает на стол, потом превращается в скелет, затем в пыль и исчезает.)

[Особняк.]

(Бритни снова становится молодой.)



[Фотомастерская Стефана. Прю, Пайпер и Фиби.]

Фиби: Круто.

(Слышна сирена. Они выходят на улицу и подходят к фургону, на котором приехала Фиби. В этот момент на полицейской машине подъезжают Энди и Моррис.)



Энди: Прю? Что вы здесь делаете?

(Энди показывает Моррису, чтобы тот шел внутрь, а сам подходит к девушкам.)

Прю: Мы пытались завести машину.

Пайпер: Да, нам позвонила Фиби. У нее были проблемы с машиной.

Фиби: Стефан хотел меня сфотографировать.

Энди: Вы даже не подозреваете, насколько вам повезло? Этот парень охотился на женщин.



(К ним подходит Моррис.)

Моррис: Внутри никаких следов. Его машина здесь, так что он может быть где-то поблизости.

(Моррис снова уходит.)

Энди: (отодвигая Пайпер чуть в сторону от фургона) Разреши.

(Энди подходит к водительской дверце, просовывает руку в открытое окно и легко заводит двигатель фургона.)



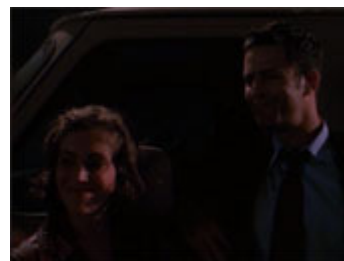
Пайпер: Вау, как здорово. Ты починил его.

Энди: (улыбаясь) Да, здорово.

Фиби: Может, мы поедем.

Энди: Отличная мысль.

(Фиби и Пайпер уходят.)



Прю: Э, спасибо. Позвонишь?

Энди: Конечно.

(Прю чуть смущенно улыбается и уходит. Энди смотрит ей вслед.)



[Сцена: «Quake». Входит Фиби.]

(Фиби пробирается среди посетителей ресторана.)

Фиби: Упс, извините. *(Она видит за стойкой женщину, которую видела вместе со Стефаном.)* Привет, как поживаешь? *(Женщина удивленно смотрит на нее явно не узнавая Фиби. Фиби задумчиво подходит к Прю и Пайпер, сидящим рядом.)*



Пайпер: Ты знаешь эту девушку?

Фиби: Немного. Она была одной из жертв Стефана. Очевидно, она ничего не помнит.



Прю: Повезло ей.

Фиби: Нет, это мне повезло. Я усвоила свой урок. Я должна быть осторожней.



Прю: Извини, я правильно расслышала? Она признала, что поступила неправильно?

Пайпер: Я услышала именно это.

Фиби: Обещаю. Больше этого не повторится.

Пайпер: Зато мы помогли людям. Теперь мы знаем, что наши силы служат добру.



Прю: Да, только к сожалению эти силы не помогают в любви. Хотя должна признать, что время от времени они бывают полезными.

Фиби: Ага. Какое лицемерие. *(Фиби видит на экране телевизора выпавшие числа лотереи.)* Выигрышная комбинация. Я выиграла. *(Прю смотрит на нее.)* Точно.

(Фиби достает из сумочки билет, но числа на нем исчезают.)

Прю: Я же говорила. Ты не можешь использовать свои силы в корыстных целях?



Фиби: Хорошо, что я не успела выбросить этикетки от платья. По крайней мере, хоть старики не потеряют свой дом.

Пайпер: Гост за силу трех. Нравится нам она или нет.

Конец

